

18 And it happened, as He was alone praying, His disciples were with Him / those doing the math, were with Him, Peter and Andrew, his brother; James and John, his brother; Phillip and Bartholomew; Matthew and Thomas; James, the son of Alpheus; and Simon the zealot; Jude, the younger brother of James; and Judas Iscariot. They were all with Him. No priest, or scribe, or Pharisee was present. They weren't in a synagogue; they weren't at the Temple. They weren't in Judea, Galilee, or Jerusalem. Most historians agree: they were beyond Caesarea-Philippi... far to the north. And the disciples were alone...

and Jesus asked them, saying, Who do the people say that I am? / And speaking freely because they were alone...

Luke tells us...

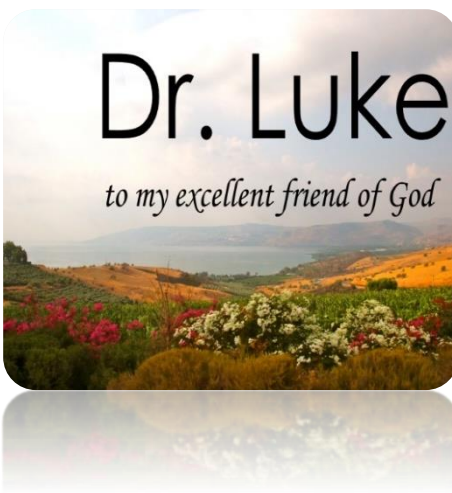
19 They answering / all the disciples spoke up...

one said, John the Baptist;

but some say, Elijah; / And like any good class of learners... the competition was on... giving the Teacher all the answers... and each disciple probably offered up what...

others say, one of the old prophets has risen again / and Jesus is watching them answer as they're freely speaking...

20 Then He said to them, but who do you say that I am? / suddenly, with the Teacher giving the bonus question, the class is quiet; no one wants to misspeak.



18 耶稣自己祷告的时候，门徒也同他在那里。 /那计算的、和彼得、并他兄弟安得烈、同他在一处。雅各和他的兄弟约翰；菲利普和巴塞洛缪；马修和托马斯；俄耳甫斯之子詹姆斯；还有奋锐党西门。犹德，雅各的弟弟；加略人犹大。他们都和他在一起。祭司，文士，法利赛人都不在那里。他们不是在犹太教堂；他们不在圣殿。他们不在犹

太，加利利，或耶路撒冷。大多数历史学家都同意：他们在凯撒利亚-菲利比之外...在最北的地方。门徒们孤身一人...

耶稣问他们说，众人说我是谁。 /畅所欲言，因为他们是孤独的...

路加告诉我们...

19 他们说， /所有的门徒都大声说有人说是施洗的约翰。

有人说是以利亚。 /就像所有优秀的学习者一样，比赛正在进行，给老师所有的答案，每个学生可能提供了什么...

还有人说，是古时的一个先知又活了。 /耶稣看着他们自由地回答...

20 耶稣说，你们说我是谁。 /突然，随着老师发奖金的问题，全班安静了下来；没有人想说错。

Finally, Peter speaks up...

Peter answering said,

The Christ of God / the long-awaited Messiah sent from God; and with his answer:

²¹ **Jesus warned them and charged them to tell no man** / He gave them strict orders; to tell that to nobody.

Jesus knew there were enough in His day... running around telling everybody they were sent by God... who were going to overthrow Rome, and other such goofy plans. So, He gave strict orders to tell no one;

And then He adds...

²² **saying, The Son of Man must suffer many things** / huh? What did He say?

and be rejected / be scrutinized, be questioned, interrogated, and disapproved...

by the elders and chief priests and scribes / by the Sanhedrin, the rulers of the day. What?!

and be slain / be killed,

and be raised the third day / what's all this? What's He saying?

²³ **And He said to all** / He is watching their shocked response,

If anyone will come after Me, let him deny himself and take up his cross / let him refuse; renounce, reject; disown himself; those twelve men knew... when someone from their village **took up a cross**, and went off with a little band of soldiers... that one was not coming back; that one wasn't saying: Honey I'll see you around 5 o'clock.

终于，彼得发言了...

彼得回答说，是神所立的基督。

神的基督 / 神所差来的盼望已久的弥赛亚; 他的回答是:

²¹ 耶稣切切地嘱咐他们，不可将这事告诉人。 / 他对他们下了严厉的命令; 不要告诉任何人。

耶稣知道在他的日子里有足够的事... 到处告诉每个人他们是神派来的... 谁要推翻罗马，还有其他愚蠢的计划。耶稣切切的嘱咐他们，不可告诉人。

然后他补充说...

²² 又说，人子必须受许多的苦， / 嗯? 他说了什么?

被长老祭司和文士 / 被当时的统治者，公会所控制。什么?!

弃绝， / 被仔细审查、被询问、被审问、被否定...

并且被杀，

第三日复活。 / 这都是什么? 他说了什么?

²³ 耶稣又对众人说， / 他看着他们震惊的反应，

若有人要跟从我，就当舍己，天天背起他的十字架来， / 让他拒绝; 放弃, 拒绝; 否定自己; 这十二个人知道，当村里有人拿起一个十字架，带着一小群士兵走的时候，那个人不会再回来了; 那句话不是说: 亲爱的，我们五点左右见。

Jesus said...

If anyone will come after Me, let him deny himself,

and take up his cross daily / that cross is not something to be finished and got out of the way.

and follow Me / not get in front; **join Me.** Let him deny himself and take up his cross each day... every day; and join Me in the way.

²⁴ **For whoever wants to save his life will lose it:** / his **psuche**: his soul, **but whoever loses his life for My sake** / concerning My agenda, representing Me, **that same one will save it.**

²⁵ **For what does it profit a man** / what benefit has a man; how is a man better; to forfeit his life,

if he gains the whole world, and loses his soul or throws it all away?

²⁶ **For whoever is ashamed of Me and of My words** of him will the Son of Man be ashamed, when He comes in His glory, and the glory of the Father, and of the holy angels / God has never promised to honor my words or your words; but He has promised to honor His Son's words.

And Jesus, watching His disciples / those doing the math; from Peter to Judas and the others Jesus adds...

²⁷ **But I tell you a truth, there are some standing here, who will not taste death till they see the kingdom of God** / Jesus is talking about this present occasion; not all... Judas would be dead... he wouldn't even know what happened,

耶稣说...

若有人要跟从我，就当舍己，

天天背起他的十字架来，/那个十字架并不是什么需要完成和摆脱的东西。

跟从我。/不是在前面;加入我。让他舍己，每天背起他的十字架...每天;在路上与我同行。

²⁴ 因为凡要救自己生命的，生命或作灵魂下同必丧掉生命/他的 psuche, 他的灵魂。凡为我/关于我的议程，代表我,丧掉生命的，必救了生命。

²⁵ **人若赚得全世界，却丧了自己，赔上自己，**有什么益处呢? /人有什么益处;一个人如何更好;为了牺牲他的生命，

²⁶ 凡把**我和我的道**当作可耻的，人子在自己的荣耀里，并天父与圣天使的荣耀里，降临的时候，也要把那人当作可耻的。/神从来没有应许过要尊重我的话语或你的话语;但神应许要尊重他儿子的话。

而耶稣，看着他的门徒/那些做数学的人;从彼得到犹太和其他耶稣补充说...

²⁷ 我实在告诉你们，站在这里的，有人在**没尝死味**以前，必看见神的国。/耶稣说的是当下;不是全部，犹太早就死了，他甚至都不知道发生了什么